



LE JOURNAL CATHOLIQUE DE VOTRE QUARTIER • PAROISSE SAINT-LÉON • XV^e

LE LIEN

Bethléem hier et aujourd'hui



n° 111 • Hiver 2021

Éditorial

Il n'y a rien à faire ! Chaque année, la phrase de l'Évangile qui me fascine à Noël, c'est celle que Jésus utilise lorsqu'il annonce sa Passion : "Le Fils de l'homme sera livré aux mains des hommes" (Marc 9,31). Car tout nouveau-né – et même tout enfant à naître, depuis sa conception même – est en fait un "fils de l'homme livré aux mains des hommes". Et tout enfant. Jésus, comme un autre... Cette expression prend une connotation particulière après le rapport publié début octobre par la Ciase (Commission indépendante sur les abus sexuels dans l'Église). Oui, des enfants ont été "livrés aux mains des hommes", non par Dieu, mais par le péché faisant son œuvre dans le cœur de prêtres, de religieux, de laïcs, consacrés à Dieu par le baptême ou le sacrement de l'ordre. Faire ce douloureux rapprochement en contemplant la crèche, c'est accueillir la présence du Sauveur au cœur de ce drame : Jésus le Christ s'est uni de manière toute particulière à toutes ces victimes, comme il s'est uni à toute personne subissant d'injustes violences destructrices.

Et c'est là toute l'espérance que nous venons puiser à Bethléem. "Par son incarnation, le Fils de Dieu s'est en quelque sorte uni lui-même à tout homme. [...] Agneau innocent, par son sang librement répandu, il nous a mérité la vie ; et, en lui, Dieu nous a réconciliés avec lui-même et entre nous, nous arrachant à l'esclavage du diable et du péché. En sorte que chacun de nous peut dire avec l'Apôtre : le Fils de Dieu "m'a aimé et il s'est livré lui-même pour moi" (Ga 2, 20)." (Vat II - Gaudium et spes n°22§2-3)

Dans cette lumière, saint et beau Noël.

Père Emmanuel Schwab,
curé



le LIEN

JOURNAL TRIMESTRIEL DE LA PAROISSE
CATHOLIQUE DE SAINT-LÉON (XV)
Tél. 01 53 69 60 10 • www.saintleon.com

Rédaction et administration : 1, place du cardinal-Amette - 75 015 Paris.
Directeur de la publication : Père Emmanuel Schwab ■ Rédacteur en chef : Ghislaine Auzou ■ Comité de rédaction : Ghislaine Auzou, Françoise Hamon, Dorothee de Nanteuil, Maylis de Montgolfier, Robert Myard.

Édition et publicité : Bayard Service Centre Ouest - BP 97 257 - 35 772 Vern-sur-Seiche Cedex - Tél. 02 99 77 36 36 ■ Secrétaire de rédaction : Bernard Le Fellic ■ Photo de couverture : la basilique à Bethléem de nuit, photo *Le Lien*.

Impression : Imprimerie Chevillon - Sens (89) - 03 86 65 04 78 - Tirage : 4000 exemplaires - Dépôt légal : à parution - ISSN 2491-7095.

Photos *le Lien*, sauf mention contraire

Agenda de l'hiver

Samedi 4 et dimanche 5 décembre

Marché de Noël

Mercredi 15 décembre

Concert exceptionnel de Noël au profit du Liban

Jeudi 16 décembre

De 10 h à 22 h, Journée du Pardon

Dimanche 9 janvier 2022

À 11 h, confirmations aumônerie

Jeudi 10 février

Sénat paroissial

Samedi 12 février

À 18 h 30, célébration du sacrement des malades

Mercredi 2 mars

Mercredi des Cendres

Semaine sainte

Du dimanche des Rameaux, le 10 avril,
au dimanche de Pâques, le 17 avril

Mardi 12 avril

De 10 h à 22 h, Journée du Pardon

Mardi 19 avril au vendredi 22 avril

De 19 h à 22 h 15, retraite paroissiale

Dimanche 15 mai

Premières communions

Vous trouverez également toutes les informations concernant la vie de la paroisse sur le site de la paroisse www.saintleon.com

HORAIRES DES MESSES

Messes de Noël à Saint-Léon

Vendredi 24 décembre :

19 h à l'église, 19 h 15 à la chapelle de la Visitation, 21 h à l'église, 23 h 15 à l'église précédée d'une veillée à 22 h 30

Samedi 25 décembre :

9 h (messe de l'aurore),
11 h et 18 h 30 (messe du jour)
Pas de messe anticipée du dimanche.

Dimanche 26, fête de la Sainte-Famille :

9 h, 11 h et 19 h.

Accueil dans l'église

Du lundi au vendredi de 10 h à 12 h,
de 15 h à 17 h 15 et de 18 h 15 à 19 h.

Samedi de 10 h à 12 h.

accueil@saintleon.com



15 décembre, concert exceptionnel de Noël à Saint-Léon au profit du Liban

Cette année, c'est l'ensemble des trois chœurs de Saint-Léon qui donnera un concert pour vous emporter dans l'ambiance de Noël avec un répertoire de chants traditionnels.

La participation est libre et l'intégralité des fonds collectés sera reversée à l'aide au Liban grâce à un contact direct. Ils seront destinés aux enfants, aux familles démunies et à toutes les personnes dans le besoin qui ne sont pas prises en charge par les ONG qui s'occupent essentiellement des grands établissements scolaires et médicaux. Venez très nombreux !

Un grand souper de Noël au Foyer de Grenelle

Comme habituellement, le Foyer de Grenelle, lieu d'accueil, de partage et de fraternité, organise un grand souper de Noël **le 25 décembre soir et ce toute la nuit.**

La participation se fait sur inscription à l'accueil général du Foyer de Grenelle, 17 rue de l'Avre, 75 015 Paris

L'ancien accueil est enfin rénové, mais comment va-t-il être utilisé ?

Après bien des travaux, qui nous ont conduits jusque dans les profondeurs sous l'église pour consolider l'existant, l'ancien accueil est enfin rénové. L'ensemble de ces travaux a été suivi par Philippe Rabeau, intendant jusqu'à cet été, Jacques Porte, qui a plus particulièrement porté le projet de rénovation de l'accueil, et avec l'œil attentif de Didier Chabrol, membre du CPAE dont il a été le vice-président jusqu'à cet été.

Cette nouvelle salle sonorisée a repris déjà ses fonctions "d'aquarium", les familles avec enfants en bas âge peuvent de nouveau suivre la messe du dimanche tranquillement sans déranger les paroissiens dans l'église. Elle pourra également être utilisée à d'autres activités, toutes les idées sont les bienvenues !



Saint-Léon inscrit au patrimoine de l'Île-de-France



Pour officialiser cet évènement, **dimanche 14 novembre**, après la messe de 11 h, le père Schwab, curé de la paroisse, a dévoilé la plaque inscivant l'ensemble paroissial (église et Maison des Œuvres) au patrimoine d'Île-de-France. Il était entouré d'une délégation importante de la mairie du XV^e arrondissement et de la Région Île-de-France. Étaient notamment présents : M. Philippe Goujon, maire du XV^e arrondissement, Daniel-Georges Courtois, conseiller régional d'Île-de-France, représentant Mme Valérie Péresse, la présidente, Agnès Evren, député européen et l'arrière-arrière petite-fille de l'architecte Émile Brunet qui a construit l'église Saint-Léon.

Grâce à ce nouveau label, la paroisse pourra être accompagnée financièrement dans la rénovation des bâtiments, notamment le théâtre de la Maison des Œuvres.

Le chiffre

505

C' est le nombre d'étudiants de la Maison Saint-Léon qui se sont succédés depuis sa création en 2010.

Zoom sur le week-end de fondation du foyer Saint-Léon

Samedi 2 octobre à 6 heures, réveil difficile pour les 80 étudiants du foyer Saint-Léon, situé en face de l'église, et début du week-end "Fondation". Au programme: une journée de marche direction Vézelay pour renforcer les liens entre les étudiants du foyer, une soirée d'adoration dans la magnifique basilique et une nuit sous la tente pour les garçons!

Dès la sortie du car, sac à dos, nourriture et tentes sur le dos, nous nous sommes engagés dans une marche ponctuée de "carrefours": des temps de réflexion en groupe autour de différentes problématiques. Nous avons été guidés sur les routes de Bourgogne par cinq topographes en herbe, deux GPS archaïques (des cartes pour ceux qui ne suivent pas) et la sainte Providence qui nous ont menés tant bien que mal à bon port.

Les carrefours traitaient de la gestion des priorités, la fraternité, l'accueil du prochain, la

relation avec le Christ... De belles réflexions destinées à nous armer pour une année de vie en communauté. L'abbé Bardou, aumônier de la maison et vicaire à la paroisse, et Tamara, animatrice pastorale, concluaient avant de reprendre nos pérégrinations. Le soir, après une soirée d'adoration accompagnée en musique par plusieurs musiciens de la maison et une confession pour ceux qui le souhaitaient, filles et garçons se sont séparés. Les premières ont eu la chance de dormir chez des religieuses de la ville alors que les seconds ont porté leur croix jusqu'au Golgotha pour y dormir en tente et renforcer leur cohésion...

En pleine tempête

Dormir, c'était ce que ces jeunes gens pensaient avant qu'une tempête les surprenne! Le plateau au bord duquel nous devions dormir n'offrait aucun abri contre le vent. En deux heures, les tentes s'étaient envolées, nous laissant dormir sous la pluie, dans le vent! Malgré la cohésion grandissante, les garçons se retrouvaient en petits groupes, chacun cherchant le moyen le plus doux d'attendre le matin. Certains exploraient les rues de Vézelay afin d'y chercher un abri, d'autres s'aventuraient plus profondément dans la forêt en espérant semer le vent, tandis

que d'autres encore expérimentaient les meilleurs moyens de s'enrouler dans le tissu des tentes pour se protéger de la pluie. Certains eurent la brillante idée de se diriger vers la résidence de ces dames pour y dormir dans la cuisine! Cette nuit épique reste encore gravée dans les mémoires! Le matin nous trouvons en train de boire cafés et autres boissons réconfortantes pour nous remettre de nos émotions. Un frère et une sœur nous ont gratifiés d'une petite visite de la basilique puis nous avons pu assister à la messe dominicale. Après un pique-nique dans le jardin de la basilique, nous avons repris la route pour le foyer. Cette dernière étape fut marquée par la sieste commune bien méritée de l'ensemble des étudiants!

Ce week-end Fondation, au pied du premier prieuré franciscain de France, a été l'occasion d'apprendre à nous connaître. Malgré quelques impondérables, les liens entre les "léoniens" sont sortis de ce week-end renforcés! C'est sur ce socle idéal que nous bâtissons notre vie en communauté durant cette année scolaire. ■

**Joseph Beauclair,
Foucauld Desrousseaux
et François Skrzypczak**



Groupe foyer Saint-Léon.

aciem
L'expertise à vos côtés

Benoît Rigolot
Expert-comptable
Commissaire aux comptes

www.aciem-audit.fr
contact@ciem-audit.fr

Tél. : 01 44 75 57 36
2, Passage du Guesclin - 75015 Paris

Charcuterie - Traiteur

Gagnepain

3 rue de Lourmel - 75015 Paris

Tél. : 01 45 79 23 49 - bruno.gagnepain@orange.fr

Retrouvez toutes nos spécialités sur
www.charcuteriegagnepain.com

Une nouvelle traduction pour le missel romain

La nouvelle traduction entrée en vigueur au premier dimanche de l'Avent va être une bonne occasion de raviver notre attention à la prière de la messe, tant nous sommes capables de nous habituer aux textes connus, au point de ne plus être très attentifs à ce qu'ils expriment.

Le missel romain latin, réformé à la demande du Concile Vatican II, a connu une première version publiée en latin le 3 avril 1969. De petites modifications ont suivi en 1975 et saint Jean-Paul II a publié une troisième version le 10 avril 2000. Nos missels de langue française sont toujours la traduction des livres de 1969.

Le 28 mars 2001, la Congrégation pour le Culte a publié une instruction intitulée *Liturgiam authenticam* pour inviter à revoir les traductions de livres liturgiques(*).

On y lit au numéro 20 : les textes liturgiques du rite romain latin, tout en puisant dans l'expérience qu'a eue l'Église de la transmission de la foi, qu'elle a reçu des Pères, sont aussi le fruit du récent renouvellement liturgique. Afin qu'un tel patrimoine et tant de richesses soient conservés et transmis au long des siècles, on doit prêter attention, en premier lieu, au principe suivant lequel la traduction des textes de la liturgie romaine n'est pas une œuvre

de créativité, mais qu'il s'agit plutôt de rendre de façon fidèle et exacte le texte original dans une langue vernaculaire [...] Il est nécessaire que le texte original ou primitif soit, autant que possible, traduit intégralement et très précisément.

Il convenait que les premières traductions soient révisées pour parvenir, là où c'était nécessaire, à une plus grande fidélité au texte latin qui est commun à toute l'Église catholique de rite latin. C'est l'occasion de rappeler ce qu'a voulu le Concile au sujet de la langue : l'usage de la langue latine, sauf droit particulier, sera conservé dans les rites latins. Toutefois, soit dans la messe, soit dans l'administration des sacrements, soit dans les autres parties de la liturgie, l'emploi de la langue du pays peut être souvent très utile pour le peuple ; on pourra donc lui accorder une plus large place, surtout dans les lectures et les monitions, dans un certain nombre de prières et de chants (*Sacrosanctum concilium* n°36).



Adobe Stock

Et un peu plus loin : on pourra donner la place qui convient à la langue du pays dans les messes célébrées avec le concours du peuple, surtout pour les lectures et la "prière commune" et selon les conditions locales, aussi dans les parties qui reviennent au peuple, conformément à l'article 36 de la présente Constitution. On veillera cependant à ce que les fidèles puissent dire ou chanter ensemble, en langue latine, aussi les parties de l'ordinaire de la messe qui leur reviennent. (SC n°54).

Comme pour la modification de traduction du *Notre-Père*, nous saurons vite adopter ces nouveaux textes et en nourrir notre prière commune. ■

Père Emmanuel Schwab, curé

(*) <http://www.clerus.org/bibliaclerusonline/pt/i3u.htm>



CLAIRON ENTREPRISE

23, rue d'Ouessant - 75015 PARIS

Tél. : 01 47 83 88 40

E-mail : info@clairon.org

**Plomberie - Couverture
Chauffage - Maçonnerie**



BERLET

Joillier Créateur • Paris



www.berlet-paris.fr

Le soutien scolaire, connaissez-vous ce service de la paroisse ?

Trois fois par semaine, de 16 h 30 à 18 h, Farah, Chloé, Sékou et d'autres enfants, après l'école, se dirigent vers le foyer Don Bosco, à côté de l'église Saint-Léon.

En compagnie des enfants du patronage, ils y goûtent, jouent un moment, écoutent une histoire sainte, disent une courte prière... Puis ils se retrouvent au 4^e étage de la Maison des Œuvres où un bénévole va les aider, individuellement, à faire leur travail pour le lendemain. C'est le soutien scolaire, un service créé par la paroisse depuis plus de 30 ans. Une quinzaine d'enfants du primaire travaillent ainsi chaque année pour se remettre à niveau et reprendre confiance.



Les enfants accueillis

Ils viennent principalement des deux écoles du quartier (Duplex et Cardinal Amette), recommandés par leur enseignant. Mais ils peuvent aussi être inscrits directement par les parents. La cotisation est de 50 euros pour l'année. Le plus souvent, les enfants présentent des problèmes d'attention, de manque d'assurance ou ont des difficultés en lecture ou en calcul. L'enfant

Aucune compétence pédagogique particulière n'est requise. Aimer les enfants et savoir leur prêter attention suffit...

prend du retard et se retrouve vite dépassé pour l'apprentissage des fondamentaux. C'est aussi une mère de famille nombreuse, qui n'a pas assez de temps à accorder aux devoirs même s'il n'y a pas de difficulté particulière. Il y a enfin des familles immigrées qui ne maîtrisent pas bien le français. Par exemple N., 6 ans, est en CP. Elle a des difficultés à lire et ne peut être aidée par ses parents. Chaque soir, il faut revoir les sons étudiés dans la journée. Mise en confiance par la bénévole qu'elle

apprécie, elle fait des progrès rapides. Ses parents disent qu'elle a changé, qu'elle est heureuse et d'ailleurs, son cartable est maintenant bien rangé ! Elle est fière de montrer sa carte du foyer.

Les bénévoles

Une équipe d'une quinzaine de bénévoles encadre autant d'enfants chaque année. Ce sont principalement des retraités (homme et femme), dont certains étaient enseignants. Il y avait une bénévole de 80 ans que les enfants aimaient beaucoup, mais aussi des étudiants de la Maison Saint-Léon.

Aucune compétence pédagogique particulière n'est requise. Aimer les enfants et savoir leur prêter attention suffit... Et parfois, un peu de patience peut s'avérer nécessaire.

Chaque enfant a, à sa disposi-





1.2.3. FAMILLE

jouets - cadeaux de naissance
déco - livres

21, rue Desaix
75015 Paris
123famille.com

A.C.S.P

TOUT ENTRETIEN DE VOTRE MAISON

Association Création Services Paris agréé services à la personne

- Bricolage - Ménage - Débarras - Agencement Tél. : 01 45 77 45 66
- Peinture - Repassage - Réparations - Manutention contact@acsp.fr

47 bis, rue de Lourmel - 75015 PARIS www.acsp.fr

Merci
aux annonceurs !



tion, un cahier pédagogique qui peut aider le bénévole à approfondir un point particulier. Les bénévoles sont très respectueux des méthodes enseignées et suivent ce qui est demandé par l'enseignant. Aussi, pour certains enfants en difficulté d'apprentissage de la lecture, il est arrivé qu'ils aient recours aux conseils dispensés par une grapho-motricienne avec qui ils sont en relation. *"Un enfant de CP aidé par sa maîtresse et un bénévole a fait des progrès tout à fait remarquables!"* *"Notre rôle, dit Nicole, est d'accueillir ces enfants dans leur diversité. Même s'il y a des séances difficiles où les enfants sont agités, on les voit peu à peu progresser, se prendre en charge. Ils deviennent prêts alors pour l'entrée en 6^e. Et c'est une grande satisfaction."* Marie-Christine, responsable depuis 2013, livre de son côté un petit conseil: *"Plus les enfants viennent petits, mieux c'est, afin d'éviter qu'ils ne prennent trop de retard. D'ailleurs, la plupart des enfants se réinscrivent d'une année à l'autre"*.

Témoignages

A., 6 ans ½, en CP à l'école cardinal Amette

"J'aime venir ici. Ici, on peut faire tout ce qu'on veut et aussi les devoirs qu'on ne fait pas chez nous. Quand on a fini nos devoirs, on peut colorier et tout ça ! Il y a des puzzles et il n'y a pas trop de bruit."

M., 9 ans, en CM1 à cardinal Amette

"Depuis septembre, je viens trois fois par semaine pour faire tous mes devoirs avec une dame, chaque fois différente, qui s'occupe de moi. Si j'ai le temps, quand j'ai fini de travailler, je vais chercher des jeux dans une armoire. J'aime beaucoup

jouer à "la Bonne Paye" et quand j'ai joué à la "bataille", c'était trop bien. Être ici, ça m'empêche d'être dans les nuages, je peux me concentrer, j'adore les maths !"

E., 10 ans, en CM2 à Duplex

"Le soutien scolaire m'aide à mieux travailler pour les devoirs". Ça aide à mieux comprendre les choses qu'on n'a pas comprises. Quand j'ai fini mes devoirs, j'aime bien jouer au "Mémoires" A l'école, ma matière préférée, c'est le dessin."

Elle se félicite de la bonne ambiance dans l'équipe et de la fidélité des accompagnants. ■

Propos recueillis par N. D. et G. Auzou

Comment faire pour profiter du soutien scolaire de la paroisse ou se proposer comme bénévoles:

Contacter Marie Christine Tréca
tél. 06 72 28 44 73
mcitreca@free.fr



MILLON
depuis 1928
Maison de ventes aux enchères

LES MARDIS
sur rendez-vous
et à votre domicile
les autres jours

Informations
dcheuvreux@millon.com
www.millon.com



Adjugé 45 000€



Adjugé 33 500€



Adjugé 56 000€



Adjugé 18 000€



Adjugé 30 000€



Contact
Delphine CHEUVREUX-MISSOFFE
Commissaire-Preneur
06 50 48 50 96

VENDEZ VOS TRÉSORS AUX ENCHÈRES À PARIS DROUOT, NICE, BRUXELLES!

Bethléem, hier

Bethléem, hier

Lorsqu'il entendait le nom de Bethléem, saint François d'Assise avait les larmes aux yeux. Et nous, en cette approche de Noël, nous avons le cœur en joie quand ce nom est prononcé. Bethléem, un petit village à des milliers de kilomètres de chez nous... Approchons-nous de la "maison du pain", car c'est ainsi qu'on peut traduire son nom antique.

Ce village de Palestine était appelé Bethléem-Ephrata pour le distinguer d'une autre petite ville du même nom située en Galilée. Le Bethléem de Jésus à 8 km au sud de Jérusalem, était situé dans la partie attribuée à Juda, l'une des douze tribus d'Israël citées dans la Bible, lors du partage de la "Terre promise".



La grotte de la nativité à Jérusalem.

La seconde épouse de Jacob, Rachel, y reposait. C'est là aussi que Booz avait épousé Ruth, là que naît leur enfant, Jessé. Celui-ci donna naissance à David qui sera appelé par Samuel à régner sur Israël (vers -930). Vers -740, le prophète Michée prédit que : "C'est de cette cité, petite parmi les clans de Juda, que sortira celui qui doit régner sur Israël". Et à la même date, le prophète Isaïe écrit qu'"une pousse sortira du tronc de Jessé". Mathieu et Luc, les deux Évangélistes qui relatent la Nativité, connaissaient les textes des prophètes et Luc rappelle que Joseph est "issu du tronc de Jessé". C'est d'ailleurs la raison pour laquelle Joseph et son épouse ont dû se rendre à Bethléem pour s'y faire recenser ; lors du massacre des Innocents, Mathieu rappelle les larmes de Rachel qui pleurait, à Bethléem, ses enfants morts. Encore une évocation du lien avec l'ancien Testament.

Fondée en 325-326

La basilique a été fondée en 325-326 par sainte Hélène, mère de l'Empereur romain Constantin qui avait fait rechercher le lieu de la Naissance. Dans la grotte, située sous l'édifice romain, saint Jérôme a travaillé à la traduction de la Bible en latin, la *Vulgate* et il y mourut en 419 ou 420. Cette chapelle de la grotte est ornée, depuis des siècles, de dizaines de lampes allumées suspendues au rocher. Au sol a été dessinée une étoile qui rappelle celle qui avait guidé les mages. En 2008, l'édifice est déclaré en péril. La restauration alors entreprise n'est pas totalement achevée. Elle a commencé par la charpente, puis les mosaïques byzantines du XII^e. En 2012, la basilique a été classée au Patrimoine mondial par l'Unesco. Au XIX^e siècle, la ville comptait 3 000 habitants, majoritairement chrétiens ; elle en compte aujourd'hui 30 000 qui ne sont plus qu'à 20 % chrétiens. Dont une petite Mariam canonisée... Les ordres de chevalerie du Moyen Âge y sont encore présents sous une forme caritative ; les ordres mendiants aussi ; le rite catholique est confié à la Custodie franciscaine de Terre sainte. La première visite du pape saint Jean-Paul II à Bethléem a célébré les 2 000 ans de la Naissance ; les papes Benoît XVI en mai 2009 et François en mai 2014 ont réitéré le voyage. ■

Françoise Hamon

et aujourd'hui

Bethléem, lien constamment présent entre l'Ancien et le Nouveau Testament, est aujourd'hui une réalité contrastée entre vénération et hostilité.

Bethléem, aujourd'hui

Chaque année, deux millions de touristes et pèlerins visitent Bethléem. Ils passent, puis s'en vont. Il leur est sans doute difficile d'appréhender toute la complexité de ce territoire qui s'adapte et survit à tous les grands bouleversements qui affectent la région depuis des dizaines d'années

Bethléem se situe dans les collines calcaires fertiles de Terre sainte, à 10 km au sud de Jérusalem. En 1967, cette cité palestinienne de Cisjordanie est occupée par Israël. En 1995, aux termes des accords d'Oslo, la ville est divisée en trois zones : la zone A est administrée en totalité par l'autorité palestinienne ; dans la zone B, les Palestiniens sont chargés de l'administration, tandis que la sécurité est assurée par les Israéliens. La zone C est entièrement gérée par les Israéliens. Enfin depuis le début des années 2000, la ville est partiellement entourée par un mur de 8 mètres de haut construit par les autorités israéliennes. Ainsi, Bethléem et Jérusalem, les deux villes historiquement sœurs, sont aujourd'hui séparées par ce mur.

Pour les 30 000 Palestiniens de Bethléem, franchir le mur est soumis à autorisation israélienne. Travailler, consulter un médecin, étudier, rendre visite à de la famille ou à des amis, accéder à leurs terres pour les agriculteurs, ou aller prier dans les lieux saints lors des fêtes religieuses, tout cela devient aléatoire ou impossible. Bethléem est ainsi limitée dans son développement (23 % de chômeurs) et ses habitants limités dans leurs mouvements, leurs ambitions, leurs espoirs.

Bethléem comprend une communauté de Palestiniens chrétiens, une des plus anciennes communautés chrétiennes au monde. Si cette communauté ne représente plus qu'environ 20 % de la population de la ville, elle est bien vivante et pleine d'espoir. Et de nombreuses institutions témoignent encore aujourd'hui de ce passé, et préparent l'avenir en dépit de toutes les épreuves.

- **La crèche** "paradis des non-désirés" ⁽¹⁾ est un foyer qui accueille les enfants non voulus, et un abri qui reçoit des femmes battues et violées venant de toute la Palestine. Et ce, depuis 1885 à l'initiative des Filles de la Charité de Saint-Vincent de Paul.
- **L'hôpital de la Sainte-Famille** date de la même époque. Aujourd'hui, Il abrite une maternité pourvue d'une unité néo-natale de pointe, la seule dans la région. 4 700 Palestiniens, dont 95 % nés de mamans musulmanes, y ont vu le jour en 2019. L'hôpital compte 60 lits avec une unité de soins intensifs.

Ces deux institutions sont actuellement dirigées par l'Ordre de Malte.

- **Les écoles Terra Sancta des Sœurs de Saint-Joseph** pour les filles et des frères franciscains pour les garçons ainsi que celle des Frères des Écoles chrétiennes, des établissements où vivent ensemble enfants chrétiens et musulmans qui apprennent à considérer "le mur" non comme un enfermement mais comme un défi.
- **L'Université**, institution catholique de tradition lassalienne, œuvre depuis 40 ans "pour délivrer à tous les Palestiniens une formation solide qui leur donnera un métier"⁽¹⁾. Environ 3 500 étudiants répartis en cinq filières.

Toutes ces institutions, en démontrant l'acceptation mutuelle des peuples et des cultures, sont de véritables lumières d'espoir.

En ce temps de Noël, laissons le dernier mot à Vera Baboun, palestinienne chrétienne et maire de Bethléem de 2012 à 2017 : "Pour nous, illuminer l'arbre de Noël... est un véritable engagement en faveur d'un message de paix et d'espoir".

"...Quand nous faisons sonner les cloches de la Nativité, nous le faisons pour l'humanité entière. C'est notre destinée depuis que le Christ Notre Seigneur a choisi la petite ville de Bethléem pour voir le jour". "Nous sommes les pierres vivantes de Terre sainte". ⁽²⁾ ■

(1) Propos tenus en 2015 par le Frère Peter Bray, recteur de l'université.

(2) Vera Baboun in *Ma ville emmurée*, ed. Bayard 2016



Ph. Vidal

Sœur Mariam, une sainte palestinienne

La “petite Arabe”, devenue carmélite à Bethléem, reçut tout au long de sa vie d’extraordinaires grâces mystiques : prophéties, lévitations, stigmates, extases. La simplicité de ce cœur de feu guide toujours les carmélites actuelles. Nouvelle sainte de Galilée, elle a été canonisée en mai 2015.

Mariam Baouardy voit le jour en Galilée en 1846, dans une famille chrétienne pauvre et très croyante, après 12 frères décédés ! Elle aura un petit frère, Paul, né un an après elle. Orpheline à 3 ans, elle est confiée à un oncle qui l’emmène en Egypte. Elle est séparée du petit Paul qu’elle ne reverra jamais. Mariam, dès **l’âge de 6 ans** a une perception très fine que sur cette terre, tout passe (avec la mort de son oiseau qu’elle avait voulu laver !). Mais ce qui ne passe pas, c’est la foi en Jésus. Très tôt, elle reçoit le don de lire dans les cœurs et de voir l’invisible. On projette alors un mariage arrangé pour elle, à l’âge de 12 ans. Mais s’étant promise à Dieu, elle se coupe les cheveux ce qui la rend immariable ! L’oncle la rabaisse alors au rang de servante, elle subit sans rien dire.

Laissée pour morte

Un jour, une visite chez un couple musulman se termine très mal. L’homme s’emporte contre Mariam qui confesse sa foi catholique et lui tranche la gorge. Jetée dans une ruelle, elle est laissée pour morte. Mariam se réveille plus tard dans une grotte où une Sœur, vêtue en bleu, va la soigner pendant plusieurs mois. Mariam racontera plus tard (à ses sœurs religieuses) avoir reconnu en cette femme la Vierge Marie. La belle dame la nourrit d’une soupe délicieuse, si bonne qu’elle en voudrait davantage mais la Vierge lui dit : “Soyez toujours contente de ce que vous avez. Sachez vous limiter au nécessaire que Dieu vous envoie...”. Une fois guérie, Mariam s’enfuit et travaille comme servante dans diverses familles et se retrouve à Marseille.

Au Carmel de Pau, qui l’accueille, les sœurs apprennent à vivre avec cette jeune mystique

de 21 ans aux charismes étonnants ; en lévitation, elle peut se retrouver au sommet d’un tilleul ! Elle est heureuse dans le silence, la mortification et l’obéissance et reçoit le nom de Marie de Jésus Crucifié. Des âmes du purgatoire la visitent, lui demandant de prier pour elles. Le purgatoire n’est pas un lieu de pénitence pour souffrir, mais un lieu où l’on découvre l’amour incommensurable et infini de Dieu, où l’on souffre de ne pas avoir assez aimé sur terre. On vient la consulter de loin pour recueillir ses conseils toujours avisés.

Fondation du carmel

Mariam reçoit alors l’inspiration de fonder un carmel sur la colline de David, à Bethléem, en pleine occupation turque. Les plans et les cotes exactes

lui sont communiqués par Jésus ! Un plan circulaire avec un jardin au centre. À la fin des travaux, trois ans plus tard, elle meurt, **à 33 ans**, des suites d’une mauvaise chute. Des sœurs y vivent depuis, véritable pont entre les communautés de Terre sainte.

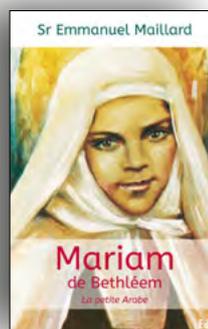
Le 26 août, jour de sa fête, de nombreux visiteurs viennent à Bethléem la prier avec les carmélites d’aujourd’hui. Mariam nous laisse un message : “C’est la lumière du Saint-Esprit qui nous fait connaître la vérité”. Elle nous met en garde contre Satan qui cherche à pervertir par des moyens détournés, notamment les consacrés. “Une personne qui vit avec Jésus en vérité n’a aucune peur à avoir du Malin”. Les armes de Mariam face au démon sont l’humilité, l’obéissance et la

charité qui l’a brûlée toute sa vie. Sa prière préférée, toute simple : “Ô, Esprit saint, inspire-moi”. ■

D.N.



Statue de sainte Mariam au carmel de Bethléem.



Mariam de Bethléem : la petite Arabe par Sœur Emmanuel Maillard, Éditions des Béatitudes, 2015, 7,90 €

En regardant l'enfant de Bethléem, quelles pensées pouvaient habiter le cœur de Marie ?

Difficile de savoir ce que pensait la sainte Vierge en regardant le nouveau-né déposé dans la mangeoire: la Bible ne verse pas beaucoup dans les descriptions des états d'âme... Mais la manière dont est rapporté et représenté l'événement de l'Annonciation peut nous fournir quelques indices !

Les artistes représentent très fréquemment la Vierge Marie à l'Annonciation avec un livre sur les genoux, ou posé sur un lutrin devant elle. Un livre ? Les Saintes Écritures, évidemment ! Cette "mention visuelle" quasiment systématique d'un élément absent du récit évangélique de l'Annonciation manifeste la certitude qu'ont les peintres chrétiens que Marie, femme juste d'Israël, "se plaît dans la loi du Seigneur et médite sa loi jour et nuit" (Ps 1, 2).

La Vierge Marie connaît les Écritures, elle les lit et les médite sans cesse. Elle les a intériorisées dans son cœur, et c'est à cette intériorité qu'elle confronte tous les événements qu'elle vit, comme la naissance de Jésus et l'adoration des bergers : "Marie retenait tous ces événements et les méditait dans son cœur." (Lc 2, 19).

Références aux Écritures d'Israël

Dans le récit l'Annonciation (Lc 1, 26-38), les paroles de l'ange sont truffées de références implicites ou explicites aux Écritures d'Israël. D'abord la salutation "Réjouis-toi", qui est une reprise de

la prophétie de Sophonie : "Pousse des cris de joie, fille de Sion, une clameur d'allégresse, Israël ! [...] Le Seigneur ton Dieu est au milieu de toi." (So 3, 14-17). La cause de la joie d'Israël est dans le fait que Dieu vienne habiter "en son sein". L'ange invite Marie à cette même joie et lui suggère ainsi que c'est dans son sein à elle que va venir demeurer le Seigneur. Les expressions "Fils du Très-Haut" et "Fils de Dieu", l'annonce que ce fils recevra "le trône de David, son père", ainsi que la promesse du "règne qui n'aura pas de fin" sont comme un résumé de la prophétie de Nathan adressée à David : "Je susciterai dans ta descendance un successeur [...] et je rendrai stable pour toujours son trône royal. Moi, je serai pour lui un père ; et lui sera pour moi un fils." (2 Sam 7, 12-14). Voilà qui montre à Marie l'immensité du mystère qui se donne à elle : non seulement le fils de David, le Messie attendu, va naître d'elle, mais la paternité de Dieu se révèle être une réalité éternelle, intérieure depuis toujours à l'être de Dieu. ■

Abbé Louis Bardon,
vicaire à Saint-Léon



L'Annonciation,
de Fra Angelico.
Madrid,
Musée national
du Prado.

QUESTION DE NOMBREUX PAROISSIENS

Comment recevoir avec justesse le Rapport Sauvé ?

3 30 000. L'ampleur des agressions commises dans le cadre de l'Église catholique depuis les années 1950 nous a tous sonnés. La publication du rapport de la Ciase, le 5 octobre dernier, a suscité plusieurs types de réactions devant l'horreur des

crimes commis et couverts par toute une partie de l'Église : honte, incompréhension, tristesse, révolte, déni, colère... Toutes ces réactions peuvent se comprendre. Prière et pénitence sont en tout cas particulièrement indiquées pour pouvoir poser une parole juste. Avant de discerner comment recevoir de façon adaptée le contenu du Rapport, on doit d'abord identifier deux erreurs à l'opposé l'une de l'autre.

La première erreur serait de rejeter toute l'Église à cause du péché de ses membres. D'appeler à une révolution complète, à la démission globale de toute la hiérarchie, indépendamment de la responsabilité de chacun.

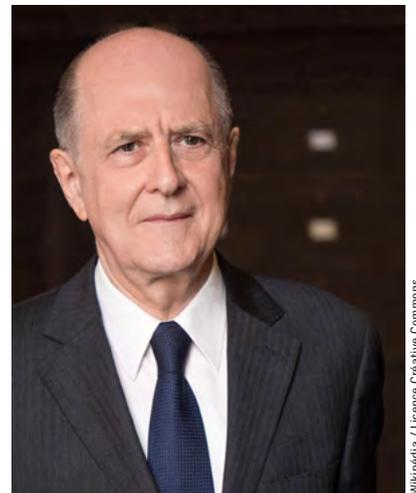
Ce serait une erreur pour deux raisons. D'abord parce que si le péché défigure l'Église, la sainteté y transparaît aussi. Le bon grain et l'ivraie croissent ensemble, inextricablement liés jusqu'à la parousie. Celui qui se laisse saisir par le Christ, qui devient transparent à la grâce, fait rayonner tout le Corps. À l'inverse, quand un membre pêche, c'est tout le Corps qui porte ce péché.

Deuxième raison ensuite. Le danger est grand de s'enfermer dans une logique pharisienne :

se protéger du péché de l'autre en se rassurant car, évidemment, on n'a rien à voir avec ces gens-là... C'est oublier que nous sommes tous pécheurs et que tout péché porte en lui une logique de mort, quel qu'il soit, indépendamment de son caractère public ou non.

La seconde erreur est sans doute plus insidieuse. Elle consiste à s'attaquer au fondement même du Rapport Sauvé pour le délégitimer, pour éviter d'affronter tant le problème constaté que les recommandations proposées. Alors, on critique les membres de la Commission en expliquant que, puisqu'ils ne sont pas tous membres du sérail catholique, ils ne peuvent *a priori* pas émettre de bonnes recommandations. On incrimine la méthode statistique utilisée - en évitant de se pencher en détail sur les 500 pages d'annexes publiques de l'enquête Inserm - et ce afin de minimiser les chiffres. On monte en épingle les quelques recommandations un peu polémiques et impossibles à accepter sans un changement de doctrine afin de décrédibiliser l'ensemble du rapport. On se rassure en se disant que ces crimes horribles ont été commis pour l'immense majorité entre 1950 et 1970 et que depuis, heureusement, il y a beaucoup moins de prêtres pédophiles. On oublie qu'il y a également beaucoup moins de prêtres tout court...

En réalité, tous ces arguments relèvent d'un aveuglement plus ou moins conscient. Il n'y a pas de pire aveugle que celui qui se pique de clairvoyance et de sagesse mais refuse de reconnaître le péché (cf. Jn 9, 41).

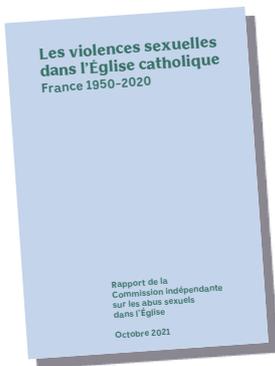


Jean-Marc Sauvé,
le président de la Ciase.

Comment faire alors pour recevoir avec sagesse de telles révélations ? Comme souvent, le juste chemin se situe sur une ligne de crête. Ne pas détourner les yeux lorsque le péché apparaît en pleine lumière, sans tomber dans le voyeurisme, mais en gardant au cœur l'espérance que l'Église est sanctifiée par son union avec le Christ, de cette sainteté que nous proclamons dans le Credo. Condamner le péché, prier pour les victimes. C'est le dessein éternel de Dieu de vouloir consoler et guérir ceux qui ont été si injustement meurtris. C'est vers eux, les affligés, que se tourne son amour de prédilection.

Enfin, et c'est sans doute le plus dur, mendier le cœur miséricordieux de Jésus pour les criminels. *“Soyez miséricordieux comme votre Père est miséricordieux. Ne jugez pas, et vous ne serez pas jugés ; ne condamnez pas, et vous ne serez pas condamnés. Pardonnez, et vous serez pardonnés.”* (Lc 6, 36-37) ■

Abbé Emmanuel Wirth,
vicaire à Saint-Léon





DOUX ENFANT DE BETHLÉEM

JEAN XXIII

Doux enfant de Bethléem,
accorde-nous de communier de toute notre âme
au profond mystère de Noël.
Mets dans le cœur des hommes cette paix,
qu'ils cherchent parfois si âprement,
et que toi seul peux leur donner.
Aide-les à se connaître mieux,
et à vivre fraternellement
comme le fils d'un même Père.
Découvre-leur Ta beauté,
Ta sainteté et Ta pureté
Éveille dans leurs cœurs,
l'amour et la reconnaissance
pour ton infinie bonté.
Unis-les tous dans Ta charité
et donne-nous Ta céleste paix

CIF

CABINET D'IMMOBILIER FRANCILIEN
Administration de Biens Transactions Syndic de Copropriétés Conseils Immobiliers

SYNDIC DE COPROPRIETE

Des méthodes de gestion résolument modernes et une implication pour une maîtrise des charges et le suivi des travaux.

La valeur de votre Patrimoine nécessite une bonne gestion !

CABINET D'IMMOBILIER FRANCILIEN
125, boulevard de Grenelle 75015 PARIS
www.cabinetimmobilierfrancilien.fr – Tél. : 01.83.56.20.29 – contact@cif-contact.fr



Service Catholique des Funérailles

POMPES FUNÈBRES
Organisation d'obsèques
Possibilité de prévoir ses obsèques à l'avance

7 jours/7 à Paris et en Ile-de-France :
01 44 38 80 80 / s-c-f.org
66 rue Falguière - 75015 Paris

CDESCAMPS
D É M É N A G E M E N T



33, rue de Cronstadt
75015 Paris
Tél. 01 48 28 91 51

DEVIS GRATUIT

www.gb12-demenagement.com

Visitez **Le kiosque**
des journaux paroissiaux

POUR RESTER CONNECTÉ À VOS LECTEURS
BAYARD SERVICE VOUS ACCOMPAGNE

FEUILLETEZ DÈS MAINTENANT
VOTRE JOURNAL PAROISSIAL
EN LIGNE

www.journaux-paroissiaux.com



Carnet
DU 18 SEPTEMBRE AU 12 NOVEMBRE 2021

BAPTÊMES

Jules AGUILLAUME, Coline AGUILLAUME, Louis BOO d'ARC, Augustin GARNIER, Marielle PUGET, Elias GRIRA, Rita GRIRA, Jeanne GRIRA, Théodore BILLIERES, Pierre KURTSOGLU, Diane PAULUS, Sixtine KREMER, Joséphine LACROIX, Pénélope AKESSOUL, Paul BABAUD de MONVALLIER, Hippolyte LAUNAY, Sybille PLEUVIER de La PONTAIS, Pia VEILLET-LAVALLÉE.

OBSÈQUES

SEPTEMBRE
Gisèle MARANGE, 90 ans, rue Cambronne
Catherine BÉCOURT, 84 ans, rue Miollis
Guy TULEU, 89 ans, rue Jean Carries
Rita POMMIER, 93 ans rue de la Fédération

OCTOBRE
Nancy N'DIAYE, 37 ans, Arcueil
Jeanne HUMBERT, 99 ans, rue Violet
Huguette GRATIAS, 88 ans, rue Saint Saëns
Denise BARREYAT, 94 ans, place Violet
Christiane MAYER, 91 ans, avenue Charles Floquet

	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X
1										
2										
3				■						
4						■			■	
5		■				■				
6		■								■
7					■		■			
8			■			■				
9										
10					■					

Horizontal

1. Travailleur de septembre. 2. Elle habite peut-être à Cocody.
3. Agent secret de Louis XV. Hautain. 4. Négatifs, espérons! Interjection.
5. Un long moment. Salaire minimum.
6. Racontées de façon vivante.
7. Substance d'origine animale utilisée pour les parfums. Préfixe du contraire. Mieux vaut ne pas tomber dessus.
8. Fin de verbe. En Seine-Maritime. Cet aloi n'est pas si bon.
9. Ce qu'on pense des mouches, surtout avant l'orage.
10. Voit la fin de Raspoutine. Signe musical.

■ LU POUR VOUS



24 histoires pour attendre Noël avec les saints

DE BÉNÉDICTE DELELIS
ÉDITION MAME

Depuis la sainte nuit de Bethléem où, dans une mangeoire à animaux, l'Enfant-Dieu naquit d'une femme, transformant pour jamais la face de la terre, des chrétiens de toute époque et de tout pays ont été renversés par l'humble grâce de Noël, et devinrent des saints. Certains furent guéris ou consolés d'une grande peine d'âme. D'autres furent protégés d'un danger, entendirent une parole qui transperça leur cœur, rencontrèrent Jésus pour la première fois, découvrirent la joie de la charité, changèrent de vie. Ils sont des enfants, des prêtres, des reines, des religieuses, des pauvres, des poètes, des mamans. Une histoire par soir pendant l'Avent afin de se souvenir que les grâces de Noël ne sont pas épuisées. Un joli cadeau pour les enfants à partir de 5 ans.



Les Associés du Grand Platane n'ont peur de rien

MICHEL SEYRAT
LES PRESSES DE L'ÎLE-DE-FRANCE

Dans le quartier des Collinettes d'une cité, six écoliers qui se connaissent depuis la maternelle fondent les "Associés du Gand Platane" en référence au platane qui se situe sur la place devant leur école. Ils aiment jouer, agir et rendre service. Ayant le sens de la camaraderie, de la justice et la soif d'aventure, ils mettent en commun leurs compétences et leurs différences pour défendre des entreprises qui leur tiennent à cœur. Les valeurs qu'ils soutiennent comme l'amitié, la solidarité, la débrouillardise, rappellent certains principes du scoutisme.

Bel exemple donné par ces enfants confrontés à la réalité du monde d'aujourd'hui. Un récit raconté avec beaucoup d'humour et de tendresse. Cadeau de Noël idéal pour les enfants de 8 à 11 ans.
(Le volume 2 vient de paraître)

LE SAVIEZ-VOUS ?

Les treize desserts de Noël en Provence

Une tradition perdue dans les villages montagnards de Provence: pendant le repas qui suit la messe de minuit, on sert treize desserts: noix, amandes, figues sèches, raisins secs, dattes, pâte de coing, fougasse, trois nougats, calissons, oranges et mandarines. On trouve la première trace de cette pratique en 1683 dans des textes de François Marchetti, curé à Marseille, mais il ne donne pas de chiffre précis. À nouveau citée en 1783 (Bérenger), en 1808 (A.L. Millin)... Ces fruits secs représentaient des communautés religieuses: les "mendiants". Les amandes, c'est le Carmel; les figues, les franciscains; les raisins secs, les dominicains; et les trois nougats (blancs, noir et rouges), les confréries de pénitents.

C'est au début du XX^e siècle que le nombre des desserts a été fixé à treize évoquant les douze Apôtres réunis autour de Jésus pendant la Cène. Le dîner de Noël était alors appelé le "gros souper".

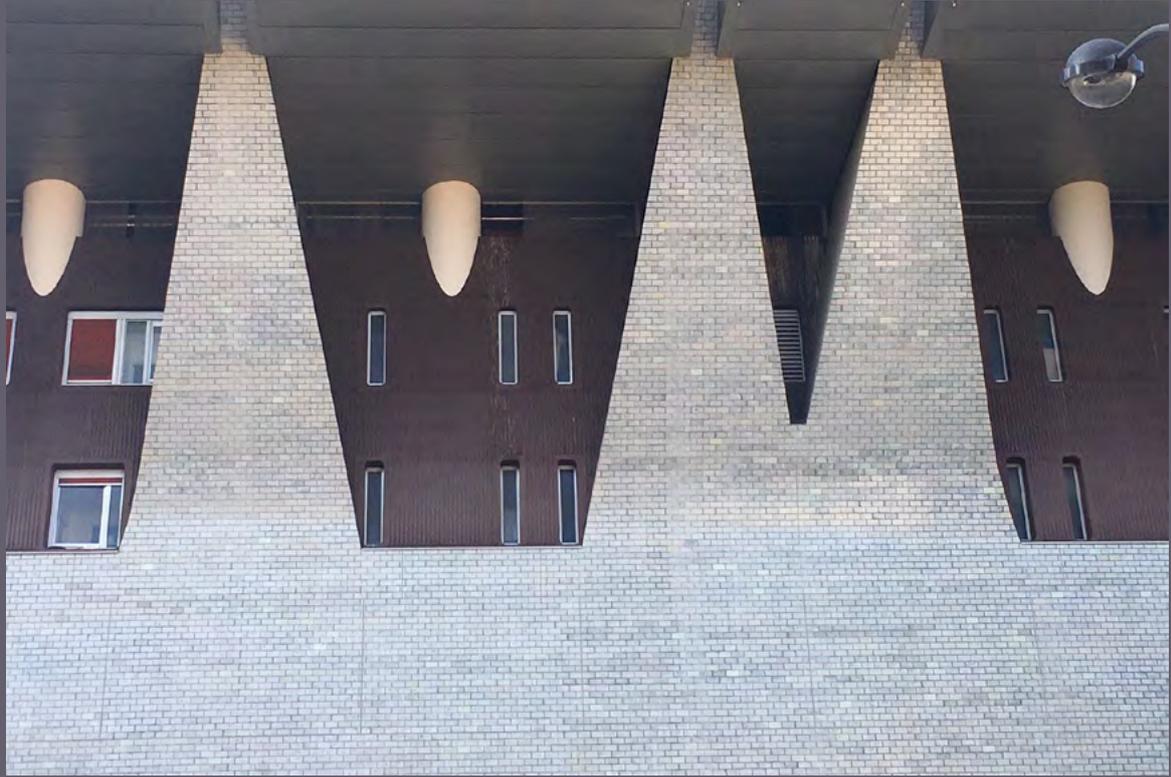


Vertical

- I. L'établissement sert du Hu Tieu et du Cao Lau.
 II. Cri des déesses de Bacchus. On y met sa voix. III. Une aberration.
 Un courrier déposé à proximité (abr.) IV. Préfixe de duplication. Marquera.
 V. Enlever ce qui dépasse. Rayon. VI. Fleuve de 6671 km.
 (Tout) petit village de l'Orne. Datation latine chez les Anglo-Saxons.
 VII. Une pente du Mont des Oliviers. VIII. Un rang indéterminé. Enlevé.
 IX. Première page. Le cas de Robinson et d'autres comme lui.
 X. À, B, C, D ou E, il transporte. Située.

1. Vendangeur. 2. Ivoirienne. 3. Eon.
 Altier. 4. Têts. Hé.
 5. Ere. Smic. 6. Narrées. 7. Musc. Im-
 Os. 8. IR. Eu (76260). AOLI (Aloï). 9.
 Enervantes. 10. Neva. Dièse.
 I. Vietnamien. II. Evoé. Urne. III. Non
 sens. EV (En Ville)
 IV. Dr. Tracera. V. Araser. UV. VI. Nil.
 Ri (Orne, 61210). AD (Anno Domino).
 VII. Gethsémani. VIII. Enième. Ôte.
 IX. Une. Isolés. X. RER. Sise.

LA PHOTO MYSTÈRE



À votre avis, qu'est-il représenté sur cette photo ? Et où a-t-elle été prise ?

Réponse : C'est un détail de la façade de la Tour Evasion 2000, construite en 1971 au 22 rue Emeriau. Cette tour a la particularité de posséder une piscine au dernier étage accessible à ses résidents.

Ghislaine Auzou



Court séjour
de répit



Découvrez notre maison de retraite
médicalisée à Paris 15^{ème}

MAISON CHAMP-DE-MARS
64 rue de la Fédération - 75015 Paris

01 85 65 76 12 @ korlan.fr
PRIX D'UN APPEL LOCAL

KORIAN - 21-25 rue Balzac - 75008 PARIS - S.A. au capital de 413 654 585 euros - RCS Paris B 447 800 475 - Photos © Guillaume Leblanc - Rédigé par G.L. Associés - 75009 Paris



AUDITION BELLITY – Centre de correction auditive

Audioprothésiste indépendant exerçant depuis près de 15 ans, mon approche est résolument orientée vers la qualité, le service et la précision des réglages. Je vous invite à me rencontrer dans mon centre auditif situé à quelques pas de l'Ecole Militaire et du Champ-de-Mars.

Appareils rechargeables, intra-auriculaires invisibles, mini-contours d'oreilles... Je propose une adaptation sur mesure et un suivi personnalisé de tous les appareils auditifs de dernière technologie avec la possibilité de les tester gratuitement pendant un mois.

N'hésitez pas à prendre rendez-vous pour une première consultation gratuite et sans engagement, ou pour un bilan auditif complet et gratuit.

A très bientôt.

David Bellity

Audioprothésiste diplômé d'État
Attaché à l'Hôpital Européen Georges Pompidou

M 6 8 10 La Motte-Picquet-Grenelle / Cambronne
BUS 80 82 Général de Bollardière

4, rue du Laos - 75015 Paris - 01 48 87 62 53 - www.auditionbellity.fr - auditionbellity@gmail.com